

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, le 14 février 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions de diffusion des programmes d'un organisme de radiodiffusion télévisuelle et les programmes sonores d'un organisme de radiodiffusion non reconnu par un Etat membre de l'Union européenne", a donné le 5 avril 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 14 februari 2000 door de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voorwaarden voor verspreiding van de programma's van een televisieomroeporganisatie en de programma's van een radioomroeporganisatie die niet erkend is door een lidstaat van de Europese Unie", heeft op 5 april 2000 het volgende advies gegeven :

OBSERVATIONS GENERALES

1. Selon son intitulé, l'arrêté en projet détermine les conditions de diffusion de programmes d'un organisme de radiodiffusion non reconnu par un Etat membre de l'Union européenne. L'article 1er limite le champ d'application de l'arrêté en projet aux organismes extérieurs, à savoir aux organismes autorisés par un Etat non membre de l'Union européenne.

L'attention des auteurs du projet est attirée sur le fait qu'il peut également exister des organismes de radiodiffusion situés sur le territoire d'un Etat membre mais qui ne sont pas soumis à un régime d'autorisation : il s'agit des organismes de radiodiffusion établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui, en raison de leurs activités, ne peuvent être considérés comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre Communauté, au sens de l'article 127 de la Constitution. En effet, comme la section de législation du Conseil d'Etat l'a souligné dans son avis L. 29.415/4 du 4 octobre 1999 sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale", la loi du 30 mars 1995 précitée ne prévoit pas de régime d'autorisation en ce qui concerne la radiodiffusion.

Il est dès lors nécessaire de compléter l'arrêté en projet afin de déterminer les conditions de radiodistribution ou de télédistribution des programmes de ces organismes. En effet, la détermination des autres conditions

.../...

d'autorisation par le Roi conditionne l'autorisation par le ministre compétent, visée aux articles 15, alinéa 1er, et 18, alinéa 1er, de la loi du 30 mars 1995 précitée.

2. Certaines dispositions paraphrasent ou résument des dispositions de la loi du 30 mars 1995 précitée. Ce faisant, l'auteur du projet agit comme s'il était compétent pour arrêter - et donc aussi modifier - la norme supérieure en question. Ces dispositions doivent être omises. Il s'agit de l'article 2, alinéa 4, et de l'article 8 qui organisent une procédure de suspension ou de retrait de l'autorisation, matière réglée par les articles 24 et 25 de la loi précitée.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Intitulé

Dans cet intitulé, il y a lieu de remplacer les mots "... les conditions de diffusion des programmes..." par les mots "... les conditions de distribution des programmes ..."

.../...

Dispositif

Article 1er

Le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2

1. Afin de faire apparaître clairement que la condition contenue dans l'article 2 est nécessaire mais non suffisante à l'octroi de l'autorisation, de l'accord du fonctionnaire délégué, l'alinéa 1er sera rédigée comme suit :

"Art. 2. La distribution dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale des programmes d'un organisme extérieur ne peut être autorisée, en application des articles 15 et 18 de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, que si l'organisme extérieur a communiqué préalablement au ministre compétent les données suivantes :

- 1° les statuts (la suite comme au premier tiret);
- 2° les conditions (la suite comme au second tiret).".

.../...

2. Par ailleurs, il est suggéré de supprimer aux alinéas 2 et 3 les mots "ou son délégué".

Article 3

De l'accord du fonctionnaire délégué, les mots "En outre, en télévision" seront omis, de manière à rendre les articles 3 et 4 applicables à la radio.

Le texte néerlandais de l'article serait plus correct s'il était rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4

Dans le texte néerlandais, il faut écrire "vreemde mogendheid" et non "buitenlandse Staat".

Article 5

L'arrêté en projet a pour base légale les articles 15 et 18 de la loi du 30 mars 1995 précités qui ont trait à la distribution des programmes. A l'article 5 du projet il est cependant question de " la diffusion", sans doute faut-il lire "la distribution" à l'instar des dispositions légales précitées. La section d'administration se demande toutefois si, du point de vue technique, la distribution est conditionnée par l'octroi de fréquences.

.../...

Pour le reste, afin d'éviter de faire dépendre la compétence du Roi d'une intervention des Communautés, il y a lieu de supprimer les mots "selon une convention à définir entre l'Etat fédéral et la Communautés". Le fonctionnaire délégué a marqué son accord sur ce point.

Article 6

Le texte néerlandais de l'article serait plus correct s'il était rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 7

Les délais doivent s'écrire en toutes lettres. On écrira donc : "... dans les trente jours suivant ...".

Le texte néerlandais de l'article doit être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 9

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison objective pour laquelle il y aurait lieu de déroger à la règle habituelle d'entrée en vigueur des textes réglementaires.

.../...

Article 10

Il convient de mentionner en termes généraux le ministre auquel la disposition exécutoire donne délégation. Cet article, sera, dès lors, rédigé comme suit (1) :

"Art. 10. Notre Ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.".

(1) En reprenant les termes de l'article 1er, 1., de la loi du 30 mars 1995 précitée.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het ontworpen besluit bepaalt, luidens het opschrift ervan, de voorwaarden voor de "verspreiding" van programma's van een omroeporganisatie die niet door een lidstaat van de Europese Unie is erkend. Artikel 1 beperkt de werkingssfeer van het ontworpen besluit tot buitenlandse organisaties, dat zijn organisaties die een vergunning hebben gekregen van een niet-lidstaat van de Europese Unie.

De aandacht van de stellers van het ontwerp wordt erop gevestigd dat er ook omroeporganisaties kunnen bestaan, die zich op het grondgebied van een lidstaat bevinden, maar geen vergunning behoeven : het gaat om omroeporganisaties die gevestigd zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en die, wegens hun werkzaamheden, niet kunnen worden geacht uitsluitend tot de ene of de andere Gemeenschap te behoren, in de zin van artikel 127 van de Grondwet. De genoemde wet van 30 maart 1995 voorziet immers niet in een vergunningsstelsel voor omroepen, zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft opgemerkt in haar advies L. 29.415/4 van 4 oktober 1999 over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

Het is bijgevolg noodzakelijk het ontworpen besluit aan te vullen om de voorwaarden te bepalen voor de distributie van radio- of televisieprogramma's van die organisaties. Dat de Koning de overige voorwaarden voor een

.../...

vergunning vaststelt is immers een vereiste wil de bevoegde minister zijn toestemming geven, gelijk bedoeld is in de artikelen 15, eerste lid, en 18, eerste lid, van de genoemde wet van 30 maart 1995.

2. Sommige bepalingen zijn een parafrase of een samenvatting van bepalingen van de genoemde wet van 30 maart 1995. Dusdoende handelt de steller van het ontwerp alsof hij bevoegd is om de betrokken hogere regeling uit te vaardigen - en dus ook te wijzigen. Die bepalingen moeten vervallen. Het gaat om artikel 2, vierde lid, en artikel 8, waarbij een procedure voor schorsing of intrekking van de vergunning wordt ingesteld, een aangelegenheid die geregeld wordt door de artikelen 24 en 25 van de genoemde wet.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

Het opschrift zou aldus gesteld moeten worden :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor de distributie van programma's van niet door een lidstaat van de Europese Unie erkende televisie- of radio-omroep-organisaties".

.../...

Dispositief

Artikel 1

Aan het slot van de volzin schrijve men : "voor de gehele bevolking of een deel daarvan".

Artikel 2

1. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat, om duidelijk aan te geven dat de voorwaarde vervat in artikel 2 nodig is, maar niet voldoende opdat een vergunning wordt verleend, het eerste lid als volgt moet worden gesteld :

"Art. 2. Distributie van de programma's van een buitenlandse organisatie in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad mag met toepassing van de artikelen 15 en 18 van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, alleen worden toegestaan als de buitenlandse organisatie van tevoren aan de bevoegde minister de volgende gegevens heeft meegedeeld :

- 1° de statuten ..., het adres van de hoofd- en bedrijfszetel ... die hij verzorgt ...;
- 2° de voorwaarden (voorts zoals in het tweede streepje).".

.../...

2. Bovendien wordt voorgesteld in het tweede en het derde lid de woorden "of zijn afgevaardigde" te schrappen.

Artikel 3

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat het woord "televisieprogramma's" vervangen moet worden door het woord "programma's", en het woord "bovendien" moet vervallen, zodat de artikelen 3 en 4 ook van toepassing zijn op de radio.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te stellen :

"§ 1. Distributie van programma's van buitenlandse organisaties ... gestelde voorwaarden worden nageleefd.

§ 2. Voor zover ... van elke verplichting wordt ontslagen.

§ 3. De buitenlandse organisatie ... wets- of verordeningsbepalingen

§ 4. Volgens nadere regels te geven in een overeenkomst tussen de bevoegde minister en de buitenlandse organisatie, verbindt deze laatste er zich toe om inzake ... geen exclusieve rechten en prioriteitsrechten te verkrijgen betreffende het uitzenden van haar producties ... op kabelnetwerken die tot deze gemeenschappen behoren. Zij verbindt er zich ook toe ... te verkrijgen voor het in België uitzenden van diezelfde producties."

.../...

Artikel 4

Men schrijve : "vreemde mogendheid" in plaats van "buitenlandse Staat".

Artikel 5

De rechtsgrond van het ontworpen besluit wordt gevormd door de voornoemde artikelen 15 en 18 van de wet van 30 maart 1995, die betrekking hebben op de distributie van programma's. In artikel 5 van het ontwerp is er echter sprake van "het uitzenden", wellicht dient hier "de distributie" te worden gelezen, zoals in de genoemde wetsbepalingen. De afdeling administratie vraagt zich evenwel af of distributie, technisch gezien, wel afhangt van het toekennen van frequenties.

Voor het overige, om te voorkomen dat de bevoegdheid van de Koning afhangt van het optreden van de Gemeenschappen, dienen de woorden "volgens een tussen de Federale Staat en de Gemeenschappen te sluiten overeenkomst" te vervallen. De gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

Artikel 6

Het zou beter zijn het artikel als volgt te stellen :

.../...

"Artikel 6 Over de verplichtingen die uit dit besluit ontstaan wordt een overeenkomst gesloten tussen de bevoegde minister en de buitenlandse organisatie.

Die overeenkomst wordt bij het machtigingsbesluit gevoegd."

Artikel 7

De termijnen moeten voluit geschreven worden. Men schrijve dus : "... binnen dertig dagen na ...".

Het artikel zou aldus gesteld moeten worden :

"Art. 7. Elk jaar, uiterlijk binnen dertig dagen na de verjaardag van het toekennen van de vergunning, bezorgt de buitenlandse organisatie de bevoegde minister en zijn gemachtigde een werkverslag."

Artikel 9

Het is de Raad van State niet duidelijk om welke objectieve reden afgeweken zou moeten worden van de gevestigde gewoonte inzake de inwerkingtreding van regelgeving.

.../...

Artikel 10

De minister aan wie met de uitvoeringsbepaling delegatie wordt verleend, moet in algemene bewoordingen worden genoemd. Dit artikel moet bijgevolg als volgt worden gesteld (1) :

"Art. 10. : Onze Minister bevoegd voor de federale culturele instellingen is belast met de uitvoering van dit besluit."

(1) Overname van de bewoordingen van artikel 1, 1., van de genoemde wet van 30 maart 1995.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J. KIRKPATRICK,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. X. DELGRANGE, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
M. C. AMELYNCK, référendaire.

Het verslag werd uitge-
bracht door de H. X. DELGRANGE,
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de
H. C. AMELYNCK, referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN